

# AUTUMN HAIKU

## 清風朗月

富田 重雄 (Shigeo Tomita)

In order to encourage us to do more outdoor exercise while the weather stays nice, there is a special day in October. So, set up for this purpose.

putting bellflowers in a vase  
this will be my study  
for the time being  
Shiki Masaoka (Japan)

桔梗活けて しばらく仮の 書齋哉  
正岡 子規 (日本)

autumn morning  
cat's paw woke me up  
like an alarm  
Allie Lewis (U.S.A.)

秋暁や 猫の足裏 目覚ましに  
アリー・ルイス (アメリカ)



autumn clouds  
fly across the blue sky  
horses running below  
Miaokun Zhong (China)

秋空や 馬走ること 白雲は  
鐘 妙坤 (中国)

outside the window  
there are broken umbrellas  
lightning has fallen  
Clarissa Ortez (U.S.A.)

稲光 窓外にある こわれ傘  
クラリッサ・オルテス(アメリカ)

swaying cosmos  
shows the way of wind  
the ceramic sky  
Takashi Miyamoto (Japan)

碧天や コスモス揺るる 風の道  
宮本 嵩士 (日本)

a black cape  
a necklace of starlight  
my Halloween  
Kelsey Cooknick (U.S.A.)

黒いマント 星のネックレス  
私のハロウィーン  
ケルシー・クックニック (アメリカ)